



راهنما و بانک سؤالات امتحانی

خواندن متون مطبوعاتی

(رشته‌ی مترجمی زبان انگلیسی)

شامل:

- ☐ ترجمه‌ی کامل و سلیس مطالب کتاب درسی به صورت فصل به فصل
- ☐ حل تمرین‌های کتاب درسی
- ☐ بانک سؤالات چهارگزینه‌ای کلیه‌ی مطالب کتاب به صورت فصل به فصل
- ☐ بانک سؤالات امتحانی
- ☐ پاسخنامه‌ی تشریحی / کلیدی

تألیف و ترجمه: مریم باغبان اصفهانی

سرشناسه : باغبان اصفهانی، مریم،
عنوان و نام پدیدآور : راهنما و بانک سوالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی (رشته مترجمی زبان انگلیسی) شامل ترجمه‌ی کامل و سلیس مطالب کتاب درسی به صورت فصل به فصل - / تألیف و ترجمه مریم باغبان اصفهانی.
مشخصات نشر : تهران: خردمندان، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری : ۲۸۸ ص: مصور.
شابک : ۹۹۰۰۰ ریل ۱-۷۵-۷۸۵۶-۹۶۴-۹۷۸:

وضعیت فهرست نویسی : قیفا
یادداشت : کتاب حاضر قبلاً تحت عنوان "راهنما و بانک سوالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی (رشته مترجمی زبان انگلیسی) براساس کتاب محمدحسن تحریریان" توسط انتشارات استادی در سال ۱۳۸۶ منتشر شده است.
یادداشت : کتاب حاضر راهنما و بانک سوالات امتحانی "خواندن متون مطبوعاتی (رشته مترجمی زبان انگلیسی)" نوشته محمدحسن تحریریان است
عنوان دیگر : راهنما و بانک سوالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی (رشته مترجمی زبان انگلیسی) براساس کتاب محمدحسن تحریریان
عنوان دیگر : خواندن متون مطبوعاتی (رشته مترجمی زبان انگلیسی).
موضوع : زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- روزنامه‌نگاری
موضوع : زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- مطبوعات
موضوع : روزنامه‌نگاری -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (عالی)
موضوع : مطبوعات -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (عالی)
شناسه افزوده : تحریریان، محمدحسن، ۱۳۲۷ - . خواندن متون مطبوعاتی (رشته مترجمی زبان انگلیسی)
رده بندی کنگره : ۳۲۲.۳۲۲ ۷۹۴۴/۳۷/۷۵۱۳۹۱
رده بندی دیویی : ۴۰۲۴-۷۰۴/۷۵۱۳۹۱
شماره کتابشناسی ملی : ۲۹۰۴۹۷۱

نشر خردمندان

نشانی دفتر مرکزی: تهران - خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ خردادین - کوچه نوروز - پلاک ۱۰
تلفن: ۹۲۲ ۰ ۴۶ ۶۶ - ۷۴ ۹۴ ۹۵ ۶۶
www.Pnuparastoo.com

عنوان کتاب: راهنما و بانک سوالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی

مدیر مسئول انتشارات: مهندس سیدامین میرباقری

مؤلف: مریم باغبان اصفهانی

ناشر: انتشارات خردمندان

مدیر تولید: مهدی سبحانی

ناظر فنی چاپ: مهندس محمد جوینده

صفحه آرا: فاطمه آجرلو

لایحه چاپ: سوم - ۱۳۹۱ (اول ناشر)

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۹۹۰۰ تومان

ISBN: 978-964-7856-75-1

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۸۵۶-۷۵-۱

تقدیم به پدر مهربان و مادر صبورم

به نام آن که هر چه داریم از اوست

کتاب حاضر، ترجمه‌ی کتاب خواندن متون مطبوعاتی تألیف دکتر محمد حسن تحریریان است که در راستای تسهیل در امر یادگیری دانشجویان عزیز تدوین شده است. امیدوارم این کتاب بتواند به این هدف خود نائل شود.

با وجود همه‌ی تلاش‌های صورت گرفته، بی‌شک کتاب حاضر خالی از نقص نمی‌باشد، لذا از اساتید، سروران و دانشجویان عزیز خواهشمندم مرا از راهنمایی‌های ارزنده‌شان بی‌نصیب نگذارند.

امید است این خدمت کوچک مورد رضای پرورگار قرار گرفته و در جهت بالا بردن سطح دانش دانشجویان مؤثر واقع گردد.

در پایان از کلیه‌ی کسانی که در تهیه‌ی این کتاب یاری فرمودند به خصوص جناب آقای نصرافهانی، صمیمانه تشکر و قدردانی می‌نمایم.

مریم باغبان اصفهانی

به نام خدایی که دانشور است

مقدمه‌ی ناشر

خاتم ملک سلیمان است علم
جمله عالم صورت و جان است علم
انتشارات خردمندان با سابقه‌ی درخشان، مفتخر است حاصل تجربیات خود، کارشناسان و مدرّسان دانشگاه پیام‌نور را با شیوه‌ای مناسب در امر آموزش و آزمون‌سازی در اختیار شما عزیزان قرار دهد. امید است این مجموعه کتاب‌ها، قبولی شما را در امتحانات پایانی تضمین نماید.

کتاب‌های راهنما و بانک سؤالات امتحانی انتشارات خردمندان دارای ویژگی‌های زیر است:

۱- آموزش و تست‌ها براساس اصول علمی و صحیح ارزشیابی تهیه شده‌اند، به‌طوری که تمام اهداف اصلی و فرعی کتاب را برآورده ساخته و دانشجویان را با شیوه و نمونه سؤالات امتحانی آشنا می‌سازد.
۲- سؤالات، همگام با موضوعات کوناگون کتاب تدوین شده است تا دانشجویان با توجه به ناتوانی و کاستی‌های خود به سؤالات مورد نظر مراجعه نمایند.

۳- سؤالات به گونه‌ای تنظیم شده است که تمام موارد ساده و دشوار را دربر گرفته، در حد امکان جایی برای سؤال جدید باقی نگذارد.

۴- در میان سؤالات یاد شده، نمونه سؤالات امتحانی سال‌های گذشته نیز گنجانده شده است تا دانشجویان گرامی احساس کنند که سؤالات کتاب با سؤالات امتحانی جدایی و فاصله ندارد.

۵- کلیه سؤالات (تألیفی - امتحانی) به صورت درس به درس یا فصل به فصل تدوین شده است تا با سیر آموزش کتاب منطبق باشد.

۶- کتاب درسی دربرگیرنده‌ی چهارچوب کلی است و دانشجویان عزیز پس از فراگیری مطالب آن باید بتوانند از عهده‌ی پاسخ به سؤالات مشابه برآیند. به همین دلیل در طرح سؤالات این کتاب‌ها، نمونه سؤالاتی ارائه شده تا قدرت درک و فهم را در دانشجویان تقویت نموده و آنان را قادر سازد تا آموخته‌های خود را تعمیم داده و به صورت کاربردی مورد استفاده قرار دهند.

۷- در پاسخ‌های تشریحی خودآزمایی، تمرین یا پرسش‌های کتاب درسی سنی شده است تا در کنار آشکار ساختن پاسخ درست، توضیحی درخور و شایسته که توانایی آموزش مطالب را دربرداشته باشد، ارائه گردد.

۸- نمونه سؤالات امتحانی در انتهای کتاب، دانشجویان را جهت خودآزمایی برای امتحان پایانی آماده می‌سازد.

و همچنین در پایان جا دارد از زحمات بی‌دریغ اخوان محترم استادی که در چاپ مجدد و واگذاری این آثار به انتشارات خردمندان نهایت همکاری را نمودند کمال تشکر و قدردانی را داشته باشیم.

موفق و پیروز باشید.

مهندس سیدلهمین میرباقری

فهرست مطالب

۷	Self-Study Notes
۸	فصل اول: روزنامه
۳۶	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل اول
۳۹	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل اول
۴۲	فصل دوم: اخبار جدی
۶۳	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل دوم
۶۵	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل دوم
۶۶	فصل سوم: شیوه‌های نحوی
۸۷	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل سوم
۸۹	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل سوم
۹۱	فصل چهارم: تأثیرات ویژه
۱۱۷	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل چهارم
۱۲۰	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل چهارم
۱۲۲	فصل پنجم: انسان انگاری و غیرشخصی کردن
۱۴۱	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل پنجم
۱۴۲	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل پنجم
۱۴۳	فصل ششم: سرمقاله
۱۷۷	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل ششم
۱۷۸	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل ششم
۱۷۹	فصل هفتم: مقاله‌ی اصلی
۲۰۴	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل هفتم
۲۰۶	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل هفتم

۲۰۸	فصل هشتم: آگهی
۲۳۴	بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل هشتم
۲۳۶	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات چهارگزینه‌ای فصل هشتم
۲۳۸	کمک سریع لغت
۲۴۸	واژه‌نامه‌ی مکمل
۲۵۵	بانک سؤالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی - دانشگاه پیام نور - آزمون شماره «۱»
۲۶۱	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی - دانشگاه پیام نور - آزمون شماره «۱»
۲۶۸	بانک سؤالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی - دانشگاه پیام نور - آزمون شماره «۲»
۲۷۲	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی - دانشگاه پیام نور - آزمون شماره «۲»
۲۷۸	بانک سؤالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی - دانشگاه پیام نور - آزمون شماره «۳»
۲۸۳	پاسخنامه‌ی بانک سؤالات امتحانی خواندن متون مطبوعاتی - دانشگاه پیام نور - آزمون شماره «۳»

Self-Study Notes

این کتاب می‌پندارد که شما قبلاً تمرین وسیعی برای مهارت‌های سنتی خواندن داشته‌اید. این کتاب طراحی شده است تا مهارت شما را در خواندن انگلیسی روزنامه‌نگاری افزایش دهد و در حل مشکلاتی که ممکن است برای غیربومیان هنگام خواندن روزنامه‌ی انگلیسی پدید آید کمک کند.

اهداف این کتاب شامل (a) افزایش توانایی شما برای خواندن و تشخیص ساختار گفتار مطالب روزنامه، (b) توانمند کردن شما برای درک دیدگاهی که روزنامه‌نگار در مورد مطالب مقاله دارد و (c) تشویق برای عکس‌العمل نشان دادن به آنچه می‌خوانید می‌گردد.

این کتاب شامل هشت فصل می‌باشد. هر فصل موضوعی دارد مثل اخبار جدی و دارای مثال‌ها و فعالیت‌های طراحی شده برای آن موضوع است. متن‌های فصل‌ها و همین‌طور تمرین‌ها اصل هستند و از معروف‌ترین روزنامه‌های یومیه برای توضیح ویژگی‌های خاصی از گفتار روزنامه‌نگاری انتخاب شده‌اند. هر فصل با بخش یا صفحه‌ای در روزنامه مطابقت دارد و ترتیب فصل‌ها تقریباً با ترتیب بیش‌تر روزنامه‌های یومیه یکسان است. تأکید بر مهارت‌هایی که برای خواندن، نگاه اجمالی کردن، به دقت بررسی کردن، درک نظرات اصلی مقاله، حدس معنی کلمات و درک تیتراها و مقاله‌های روزنامه مفید است می‌باشد. تمام فصل‌ها همچنین فعالیت‌هایی در ادامه‌ی خود دارد که هدف آنها فراهم کردن مثال‌های بیش‌تری برای موضوع درس است.

در شروع هر فصل، فهرستی از اهداف و همین‌طور بخش پیش‌گزارش وجود دارد. فهرست اهداف به وضوح به شما می‌گوید که هدف‌های فصل چیست. بخش پیش‌گزارش چند سؤال را برای آماده کردن شما برای مطلبی که در فصل خواهد آمد مطرح می‌کند. براساس هر متن تکالیف مختلفی وجود دارد. بعضی از این تکالیف «دقیق» (هر سؤال یک پاسخ صحیح دارد) هستند. می‌توانید پاسخ‌هایتان را با پاسخنامه در آخر کتاب مقایسه کنید. همچنین تکالیف «آزاد» وجود دارد که طراحی شده است تا کارهای فردی و تأمل را برانگیزد. پاسخ‌ها برای بعضی از تکالیف به طور کل دربرگیرنده‌ی نظر شخصی است، گرچه از شما انتظار می‌رود که عقاید شخصی‌تان را توجیه کنید. این تکالیف چندین شکل هستند: درست / نادرست، چندگزینه‌ای، پاراگراف‌های به هم ریخته برای مرتب کردن و غیره.

بعضی از مقاله‌های خبری در بعضی فصل‌ها طولانی هستند و برای خواندن آنها وقت لازم است. این طول به علت ماهیت گفتار ضروری است. با این وجود، منوط به زمانی که شما در هر نوبت صرف می‌کنید تصمیم می‌گیرد که چه مقدار تمایل به خواندن دارید.

فصل اول

Newspaper

روزنامه

Objectives:

اهداف:

انتظار می‌رود بعد از خواندن این فصل و حل تمرین در مورد موارد زیر اطلاعات داشته باشید:

- یکی از عمومی‌ترین نشریه‌های ادواری رسانه‌های گروهی به نام روزنامه
- عملکرد روزنامه
- نقش خبرنگار روزنامه
- مرحله‌ی توسعه‌ی گزارش‌های خبری
- ویژگی‌های خاص زبان روزنامه
- واژه‌هایی مثل اخبار جدی، سرمقاله، موضوعات ویژه، ورزش، اطلاعیه و اعلامیه، مطلب اصلی، کاریکاتور که اشاره به بخش‌های مختلف روزنامه دارد

Preview:

پیش‌گزارش:

سؤال‌های زیر طراحی شده است برای این که به شما کمک کند تا معلومات خود را درباره‌ی روزنامه

بیان کنید.

- واژه روزنامه به چه چیزی اشاره دارد؟
- روزنامه چیست؟
- چرا روزنامه منتشر می‌شود؟
- قسمت‌های اصلی روزنامه کدام است؟
- نقش اصلی روزنامه چیست؟
- نقش خبرنگار چیست؟